

**Germany-Munich: Printed matter and related products**

OJ S 76/2016 19/04/2016

Contract notice

Services

**Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Landeshauptstadt München, Direktorium – HA II/Vergabestelle 1, Abt. 1/3

Postal address: Birkerstraße 18

Town: München

Postal code: 80636

Country: Germany

For the attention of: Herrn Amann

E-mail: [abteilung1\\_3.vergabestelle1@muenchen.de](mailto:abteilung1_3.vergabestelle1@muenchen.de)

Telephone: +49 89233-30412

Fax: +49 89233-30418

**Internet address(es):**General address of the contracting authority: [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de)**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity**

General public services

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Rahmenvertrag über den Druck, Kuvertierung und portooptimierte Sortierung der Wahl- und Abstimmungsbenachrichtigungen.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: München.

NUTS code DE212 München, Kreisfreie Stadt

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

Framework agreement with a single operator

##### **Duration of the framework agreement**

Duration in years: 4

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Die Landeshauptstadt München (nachfolgend: Auftraggeberin) benötigt einen

Druckdienstleister für die Wahl- und Abstimmungsbenachrichtigungen.

Die Wahl- und Abstimmungsbenachrichtigungen müssen vom zukünftigen Vertragspartner für alle Wahlberechtigten gedruckt, kuvertiert und portooptimiert an einen von der Auftraggeberin zu bestimmenden Zusteller übergeben werden.

Die geplante Laufzeit der Verträge ist voraussichtlich vom 01.08.2016 bis 31.07.2020.

Diese Ausschreibung ist nach Wahlarten in Lose aufgeteilt.

In den kommenden vier Jahren finden verschiedene Wahlen und Abstimmungen statt.

Die Leistung umfasst nicht die Zustellung.

Die Produktion und portooptimierte Vorsortierung ist Bestandteil dieser Ausschreibung.

Folgende Wahlen sind hierbei umfasst:

Bundestagswahl 2017

Landtags- und Bezirkswahl 2018, ggf. Volksentscheid(e), Volksbefragung(en)

Europawahl 2019

Kommunalwahl, Stichwahl 2020, ggf. Bürgerentscheid(e), Ausländerbeiratswahl

Die optionalen Leistungen, Volksentscheid(e), Volksbefragung(en), Bürgerentscheid(e) können auch unvorhergesehen benötigt werden.

Die Ausschreibung erfolgt durch die Vergabestelle 1 als Service für das

Kreisverwaltungsreferat, Geschäftsleitung, Wahlen und Abstimmungen, als zuständige Dienststelle.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

22000000 Printed matter and related products

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Los 1 Bundestagswahl – 3. Quartal 2017

Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von Wahlbenachrichtigungen und Versandkuverts

Los 2 Landtags- und Bezirkswahl – 3. Quartal 2018

Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von Wahlbenachrichtigungen und Versandkuverts

optional Volksentscheid(e), Volksbefragung(en)

Los 3 Europawahl – 2. Quartal 2019

Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von Wahlbenachrichtigungen und Versandkuverts

Los 4 Kommunalwahl – 1. Quartal 2020

Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von Wahlbenachrichtigungen und Versandkuverts

optional Bürgerentscheid(e)

Ausländerbeiratswahl – 2016/2017

Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von Wahlbenachrichtigungen und Versandkuverts.

### **II.2.2. Information about options**

Options: yes

Description of options: Los 2: Volksentscheide, Volksbefragungen: Dabei handelt es sich um eine mögliche Gesetzgebung durch

die Bevölkerung. Es ist nicht vorhersehbar wie häufig diese Leistungen während der Vertragslaufzeit anfallen

werden. Die Volksbefragung ist noch nicht abschließend in der Bayerischen Verfassung geregelt, soll aber die

Möglichkeit eröffnen, Entscheidung oder Meinungsbildung durch die Bevölkerung zu ermöglichen.

Los 4: Bürgerentscheide, analog zum Volksentscheid, jedoch auf die Bevölkerung der Stadtgebietes der

Landeshauptstadt München.

Alle Lose: Sollte es zu vorgezogenen Neuwahlen kommen, sind diese optional für die Vertragslaufzeit ebenfalls

inbegriffen.

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.8.2016. Completion 31.7.2020

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Rahmenvertrag Los 1: Bundestagswahl

#### **1) Short description**

Druck, Kuvertierung und portooptimierte Vorsortierung der Wahlbenachrichtigungen.

#### **2) CPV code(s)**

22000000 Printed matter and related products

#### **3) Quantity or scope**

Ca. 950.000 Wählerinnen und Wähler.

#### **4) Indication about different time frame or duration**

Start 1.8.2016. Completion 31.7.2020

#### **5) Additional information about lots**

Lot No: 2

Lot title: Rahmenvertrag Los 2: Landtags- und Bezirkswahl, Optional: Volksentscheid(e), Volksbefragung (en)

**1) Short description**

Druck, Kuvertierung und portooptimierte Vorsortierung der Wahlbenachrichtigungen.

**2) CPV code(s)**

22000000 Printed matter and related products

**3) Quantity or scope**

Für ca. 950.000 Wählerinnen und Wähler.

**4) Indication about different time frame or duration**

Start 1.8.2016. Completion 31.7.2020

**5) Additional information about lots**

Lot No: 3

Lot title: Rahmenvertrag Los 3: Europawahl

**1) Short description**

Druck, Kuvertierung und portooptimierte Vorsortierung der Wahlbenachrichtigungen.

**2) CPV code(s)**

22000000 Printed matter and related products

**3) Quantity or scope**

Für ca. 960.000 Wählerinnen und Wähler.

**4) Indication about different time frame or duration**

Start 1.8.2016. Completion 31.7.2020

**5) Additional information about lots**

Lot No: 4

Lot title: Rahmenvertrag Los 4: Kommunalwahl, Ausländerbeiratswahl, Optional: Bürgerentscheid(e)

**1) Short description**

Druck, Kuvertierung und portooptimierte Vorsortierung der Wahlbenachrichtigungen.

**2) CPV code(s)**

64110000 Postal services, 22140000 Leaflets

**3) Quantity or scope**

Für ca. 1.150.000 Wählerinnen und Wähler.

**4) Indication about different time frame or duration**

Start 1.8.2016. Completion 31.7.2020

**5) Additional information about lots**

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

Es werden keine Kautionen und Sicherheiten gefordert.

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Siehe Vertragsunterlagen.

### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Bietergemeinschaften und andere gemeinschaftliche Anbieter haben im Angebot die Mitglieder zu benennen, sowie eines ihrer Mitglieder als bevollmächtigten Vertreter für den Abschluss und die Durchführung des Vertrages zu bezeichnen. Mit dem Angebot ist eine gemeinsame Erklärung abzugeben, dass alle Mitglieder für die Vertragserfüllung und etwaige Schadensersatzansprüche gegenüber dem Auftraggeber gesamtschuldnerisch haften. Das Angebot und die Erklärung sind von allen Mitgliedern der Gemeinschaft rechtsverbindlich zu unterschreiben.

Es ist unzulässig, als Mitglied einer Bietergemeinschaft und gleichzeitig als einzelner Bewerber ein Angebot abzugeben. Gleiches gilt für den Fall, dass sich ein Bewerber an verschiedenen Bietergemeinschaften beteiligt.

### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

## **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Für die Prüfung der Eignung sind mit dem Angebot folgende Unterlagen abzugeben:

— Eigenerklärung zur Eignung, jeweils für die Bieterin bzw. den Bieter und die einzelnen Mitglieder einer Bietergemeinschaft (Angebotsunterlage 1)

— Verzeichnis Unternehmerleistungen, sofern einschlägig (Angebotsunterlage 2)

— Erklärung Bietergemeinschaft, sofern einschlägig (Angebotsunterlage 3)

— Darstellung der Auftragsabwicklung in folgenden Punkten (Angebotsunterlage 9):

Die Darstellungen können jeweils für sich oder in einem Dokument zusammen erfolgen.

Insgesamt sollen die Darstellungen 12 DIN A4 Seiten (ohne Anlagen – Schriftgröße 11, jeweils 2 Seiten pro Darstellung) nicht überschreiten.

Darstellung:

1. der Unternehmensstruktur, der technischen Ausrüstung sowie der vorhandenen Transportlogistik, die zur Erfüllung des Auftrages eingesetzt wird

2. der Personalkapazitäten, die für die Erfüllung der Leistung benötigt werden und wo das eingesetzte Personal beschäftigt ist, d.h. beispielsweise ob beim Auftragnehmer selbst, bei Nach- oder Subunternehmern, sonstigen Vertragspartnern/ Dienstleistern, freiberuflich etc.

3. wie die Leistungserbringung zu Stoß- und Spitzenzeiten, wie Weihnachts- und Ferienzeit, erfolgt. Es ist darzulegen wie beispielsweise während dieser Zeit innerhalb von zwei Wochen zweimal ca. 1,2 Mio. Wahl- bzw. Abstimmungsbenachrichtigungen mit Blick auf Reservekapazitäten hinsichtlich Personal und Technik vom Auftragnehmer gedruckt und von diesem termingerecht an den Postdienstleister übergeben werden können.

4. wie für den Druck der Wahl- bzw. Abstimmungsbenachrichtigungen der notwendige intensive Kontakt, auch im Hinblick auf Ferienzeiten oder Urlaubszeiten, zwischen dem Auftragnehmer, der Auftraggeberin sowie dem Postdienstleister gewährleistet wird (Sicherstellung von Datenlieferungen, Testausdrucken mit Testdaten sowie Freigaben; ordnungsgemäße Auflieferung der Wahl- bzw. Abstimmungsbenachrichtigungen).

5. wie im Zeitraum des Drucks sowie der Auflieferung der Wahl- bzw.

Abstimmungsbenachrichtigungen zur Beantwortung von Bürgeranfragen verschiedene Daten beim Auftragnehmer abgefragt werden können. Hierbei ist für die Auftraggeberin besonders das Datum der Erstellung der konkreten Wahl- bzw. Abstimmungsbenachrichtigungen und der

Zeitpunkt der Auflieferung bei m Postdienstleister relevant. Stellen Sie dar, wie Sie diese Daten im Bedarfsfall überprüfen und an die Auftraggeberin übermitteln.  
Stellen Sie zudem dar, das schnellstmöglich überprüft werden kann ob Wahl- bzw. Abstimmungsbenachrichtigungen für Personengruppen (z.B. Straßenzug) tatsächlich gedruckt und aufgeliefert wurden.

6. dass die Einhaltung der in dieser Ausschreibung benannten datenschutzrechtlichen Bestimmungen durch technische und organisatorische Maßnahmen sichergestellt werden. Die Darstellungen werden im Fall der Zuschlagserteilung Vertragsbestandteil.

Auf Anforderung sind innerhalb von 8 Arbeitstagen folgende Unterlagen einzureichen:

- Verpflichtungserklärung(en) der Leistungen anderer Unternehmer für die in der Anlage 2 genannten Nachunternehmer (Angebotsunterlage 4)
- Kopie eines aktuellen Handelsregisterauszuges (nicht älter als 3 Monate) oder ein bei EU-Mitgliedsstaaten vergleichbarer Nachweis (Angebotsunterlage 5)
- Gewerbeanmeldung oder ein bei EU-Mitgliedsstaaten vergleichbarer Nachweis (Angebotsunterlage 6)
- einen Nachweis über Versicherungshöhe im Haftpflichtbereich mindestens 1.000.000 EURO für Personen und Sachschäden und mindestens 400.000 EURO für Vermögensschäden (Angebotsunterlage 7).

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Mit dem Angebot sind folgende Unterlagen vorzulegen:

- Eigenerklärung zur Eignung Teil C und D ( siehe Anlage zu den Vergabeunterlagen) für den Bieter und die einzelnen Bieter einer Bietergemeinschaft,
- Teil C: Umsatzzahlen/ Mitarbeiter/innen in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren,
- Teil D: Referenzliste mit mindestens 3 in den letzten 3 Jahren in Art und Umfang vergleichbar, erbrachten Leistungen.

Es gelten ausschließlich die Angaben auf dem Formblatt. Firmenprospekte o. ä. werden nicht berücksichtigt.

Die Landeshauptstadt München kann eigene Erfahrungen heranziehen. Leistungen die erst weniger als 1 Jahr erbracht werden oder Referenzen älter als 3 Jahre, werden grundsätzlich nicht berücksichtigt.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Auf Anforderung sind innerhalb von 8 Arbeitstagen folgende Unterlagen einzureichen: Darstellung der Auftragsabwicklung bzw. des Unternehmens in folgenden Punkten (Angebotsunterlage 8):

Die Darstellungen sollen 2 DIN A4-Seiten (ohne Anlagen – Schriftgröße 11) pro Punkt nicht überschreiten.

- der Maßnahmen des Unternehmens zur Qualitätssicherung (z.B. Zertifizierung nach DIN EN ISO 9001 oder gleichwertig)
- der Maßnahmen des Unternehmens zum Umweltschutz (z.B. Zertifizierung nach DIN EN ISO 14001 oder gleichwertig)
- des Konzepts der Mitarbeiterqualifizierung, soweit es das zur Erfüllung des Auftrags eingesetzte Personal betrifft
- wie die Sozialbestimmungen sowie die Bestimmungen des Arbeitsschutzes und Lohnuntergrenzen eingehalten werden.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

045-01-16-128

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 18.5.2016

Payable documents: yes

Price: 10,00 EUR

Terms and method of payment: Empfänger: Stadtkasse München/Kontoführendes Institut: StadtparkasseMünchen (BLZ 701 500 00),

Konto-Nr.: 203000 / Überweisungsangabe: Hhst. 0620.100.0000.8, Az. 045-01-16-128

Verwendungszweck 910043010100 15 / IBAN-Nr.: DE86701500000000203000 / BIC-Nr.: SSKMDEMM.

Der Kostenbeitrag wird nicht erstattet.

Die Übersendung der Vergabeunterlagen erfolgt auf Anforderung und nur gegen Vorlage des quittiertenEinzahlungsbeleges bzw. eines Verrechnungsschecks.

Die Vertragsunterlagen werden auch im Download-Verfahren im Internet unter der Adresse <http://www.muenchen.de/vgst1> zur Verfügung gestellt.

Ein Kostenbeitrag wird bei Teilnahme am Download-Verfahren nicht erhoben.

Bitte beachten: Bis 6 Tage vor Abgabefrist können hier Konkretisierungen zu den

Vergabeunterlagen veröffentlicht werden.

Diese werden Teil der Vergabeunterlagen und sind diesen zwingend beizulegen.

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

30.5.2016

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 31.8.2016

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**VI.3. Additional information**

Die Nachforderungen nicht vorgelegter Erklärungen und Nachweise behält sich die Landeshauptstadt München gem. § 19 EG Abs. 2 VOL/A vor. Nach gesonderter Aufforderung sind die in den Eigenerklärungen genannten Angaben nachzuweisen. Fragen sind schriftlich, per E-Mail oder per Fax an die Vergabestelle 1 bis spätestens 10 Tage vor Ablauf der Angebotsfrist zu richten. Konkretisierungen zu den Vergabeunterlagen können bis 6Tage vor Ablauf der Angebotsfrist unter [www.muenchen.de/vgst1](http://www.muenchen.de/vgst1) veröffentlicht werden.

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Regierung von Oberbayern, Vergabekammer Südbayern

Town: München

Postal code: 80538

Country: Germany

Telephone: +49 8921762411

Fax: +49 8921762411

**VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Auf die Frist des § 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB wird hingewiesen. Danach ist ein Nachprüfungsantrag unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, der Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Landeshauptstadt München, Direktorium, Vergabestelle 1

**VI.5. Date of dispatch of this notice**  
14.4.2016